

Lettre d'une Alsacienne à Émile Zola datée du 15 juin 1899

Auteur(s) : Une Alsacienne

Transcription

Texte de la lettre Buffalo le 15 Juin 1899

Monsieur et Les amis
M Émile Zola

Je me permette (sic) à v. addresses(sic) ces quelques Lignes à v. faire savoir l'opinion des Alsaciens en Amérique. N. étions tant en mauvaise gêne a voir les boulversement (sic) dans notre belle-France ; n. étions assez gueule1 abbatue (sic) à voir l'année passés (sic) dont n. Monsieur et M E. Zola que v. avez formellement aprouvés (sic) le définitive mérites (sic), on a la bas épaules (sic) ; pour notre pauvre innocente ami Monsieur Alfred Dreiffuss ils nont pas pas voulut le croire n. Voyons pour les nouvelles pour les papiers de London (sic).

Les Alsaciens étaient beaucoup loyaux car la plupart son échapés (sic) pour ne pas être à [mot illisible] au Prussiens. Chez les français ils ne sont pas été les bienvenus les Alsaciens n'étions partout épaulés chez les Amériquains ils se méfient tout le temps des Français car nous causerons une pénible impressions même dans les heurts en se moquant des Français.... qui sont des bandits (sic). Le brigands des voleurs ces maudits qui ont fais autant les désagréments dans notre belle France à sais êtes en Russie au chez les Ponalaise _ Hungrane _ Vienne on entents tous le temps des pareilles tumultes (sic)... Est-ce que c'est la religion ou la loi qui fais rengner la justice. (sic) quand on est juste loyale héros on est religieuse qu'elle sorte te religions ces brigands ces voleurs croient allez dans les prisons, dans les galères, Combien de meurtres avez vous à gagnés de juives et Israélites ?

Ce voleur ce brigand Esterrhaises2 (sic) qui était encore au Havre l'année passés dont v. avez prouvez que c'est lui qui a écrits ces fausses bordereaux. Ce cochon Lawl-Henn, ce maître de chiens Pati du Clam3, ce mauvaise souffle Mercié4 [deux mots illisibles] ces confrères devraient tous êter enfermés dans l'île du diables, que ce pauvre âme qui était si malheureusement emprisonnés volées de sa familles.(sic) les Amériquains disent qu'ils sont des chalaux, qu'ils était d'un [trois mots illisibles] . le bon Dieu les puniras la France n'aura jamais eu du bonheur, ce Ministre de la guerre était le même ministre comme à la guerre 1870. [mot illisible] et le Bassaine5 tellment la France a toujours eu Etat-Major.

Tout le monde a eu le pitié pour ce pauvre innocent je v. envoies une preuve.

Vif pour Mons. Ballot-Beaupré

Vif pour M. Émile Zola

v. pour M. Honataux6

v. pour M. Duputy7.

ajouté en haut du dernier feuillet :

Voilà une franche opinion d'une Alsacienne voilà 20 ans que j'ai quittés mon pays natal j'avais 21 ans à la guerre 1870 pour ne pas être Prussienne.

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

5 Fichier(s)

Les mots clés

[affaire](#), [Alsacien](#), [Dreyfus](#), [Guerre 1870](#), [Prussiens](#)

Relations

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Citer cette page

Une Alsacienne, Lettre d'une Alsacienne à Émile Zola datée du 15 juin 1899,
1899-06-15

Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 10/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/CorrespondanceZola/items/show/6504>

Présentation

GenreCorrespondance

Date d'envoi[1899-06-15](#)

AdresseBuffalo

Description & Analyse

DescriptionParle de l'affaire Dreyfus, du contexte historique de la guerre de 1870, point de vue des Alsaciens.

Notesoui, coupure de journal du Buffalo Evening news.

Information générales

Langue[Français](#)

CoteAME1899_05_15 LEF.38.UneAlsacienne.15061899.Buffalo

Éléments codicologiques Lettre originale, sans enveloppe, une feuille pliée en deux,

les quatre pages sont utilisées.
SourceCollection famille Émile-Zola

Informations éditoriales

Éditeur de la ficheCentre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).
Mentions légales

- Fiche : Centre d'Études sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Image : Document reproduit avec l'aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact.

Contributeur(s)Cantiran, Élise

Notice créée par [Richard Walter](#) Notice créée le 06/11/2018 Dernière modification le 21/08/2020

VSA Buffalo le 15
Juin 1899

Monsieur et les amis
M. Emile Zola

Je me permets à v. adresser
ces quelques lignes à v. faire saisir
l'opinion des Américains en Amérique
n. étrangers tant en mauvaise que
en bonne fortune; on étranger ayant
abattue à vain l'année passée dont
M. Mauret et chez M. Zola
que v. aye familièrement appris
le décret de mort, on la fin
épaulés; pour notre paix innocente
ami Mauret-Alfred Dreyfuss
ils n'ont pas maintenu le droit
M. Zola nous tous les marques
pour les papiers de London.

les Alsaciens étaient beaucoup d'aynies
 car le pluspart sont échappés d'un
 ne pas être à l'envasement au Brûlé.
~~mais~~ chez les français ils ne sont
 pas des le brennes les flacaines
 ne étions partout effraîtes chez
 des Américains ils se méfiaient
 tout le temps les français car
 ne causaient une pénible impression
 même dans les théâtres on se
 magnan les français.
qui sont ces bandits de brigands
ces voleurs ces malintendus -
qui ont fait autant les désagréments
dans notre belle France c'as
est en Russie au dé
Donalayé-Hongane à Vienne
on entendu tous le temps
les jareilles tumultes - . . .
que c'est la religion
au lieu bon qui fais renverser

3

la justice quand on est juste
l'autre fois on est religieuse
qu'ell parte te religions ces
brigands ces salauds cravent
allez dans les prisons dans
les galeries Comme le meurtre
aux murs à grangis de Grives
aux Torrelles

de valaur & bi que
Estebanais qui étaut au pote
de l'ancien l'amee fassez d'
v. anj. frânes que c'est lui qu'
a écris ces fausses boudewin
& Cachons Sam-Herr =
Le maillie de chevres Palu du
Clun : & mauvaise sample
Meeké Coise-Pautrier -
tes Conches Devant Jaus
échelle enfermés dans l'âle
des D'âbles que ce paume am
que devant où melleusement

des meurtres que nous ne voulons pas faire
des morts que nous faisons pour
que nos corps nous servent à nos
enfants de nos familles

enfants nos, nées de ces familles
les Américains disent qu'ils sont les
champions quels étant d'en & han
capé le bon Dieu les punira
la France n'a eu jamais en ce
bonheur, & ministre de la guerre
étant le même Ministre Camille
a la guerre 1870, Lebain
et le Passaïne tellent la
France a longtemps de l'autre
Mayor,

tant de malade & en tétanies
pour ce fauve innocent
je n. avais une paix.

vif pour Bas. Ballot Beaufre
qui pour - le - Emile Zola
qui pour - le - Gonatoux
v. pour le - Dupuy

THINGS LOOK BRIGHT FOR DREYFUS.

Another Day's Argument In
the Court of Cassation Is
Very Hopeful.

SOME STARTLING DISCLOSURES MADE.

Esterhazy Is Openly Charged
With Being the Author of
the Famous Bordereau.

(Cable by Associated Press.)

PARIS, May 31.—A striking sign of the calm which has come upon public opinion and the utter indifference of the people generally to the Dreyfus revision proceedings was shown in the fact that there was not a sufficient attendance of the general public in the court of cassation to constitute the necessary quorum of spectators in the case of a public hearing, and court ushers had to go out into the street and gather idlers in the Place Dauphine and invite them to the court room.

gument in behalf of revision. His said that if in 1894 the officers of the court martial had thought it was not their

ODD FELLOWS ARE HUSTLING.

Are Making Big Efforts to Pay Off In-debtedness on Their Temple on East Side.

It has been decided by the board of managers of the East Side Odd Fellows' Temple to raise funds by popular subscription to pay off the floating indebtedness against the temple. The various lodges comprising the Temple Association have paid in about \$30,000 on the building. The condition of their finances is such that they cannot pay in any more and a new scheme has been devised for wiping out the indebtedness, which amounts to \$13,000. The consent of the creditors has been obtained to accept a trustee mortgage payable in one year and before that period expires the Odd Fellows hope to have sufficient funds raised to pay off the entire debt. The subscription blanks are now being circulated and the results are most gratifying.

Assessor Mock was the first to subscribe, giving \$500. Louis Walter contributed \$100, Julius Roth \$50 and other smaller subscriptions have brought the total amount up to nearly \$1,000.

The managers have collected funds to pay \$1,000 of the principal and \$1,000 in interest on the mortgage held by the Albany Savings Bank. This will reduce the mortgage to \$43,000.

WELCOMED UNCLE PAUL.

The President of Orange Free State Gave Great Celebra-tion Yesterday.

(Cable by Associated Press.)

STATE, May 31.—President Kruger, on his arrival here yesterday, to attend the

THE STAR OF HOPE RISES FOR DREYFUS.



M. BALLOT BEAUPRE, WHO DEMANDS A REVISION OF THE DREYFUS TRIAL.

M. Ballot de Beaupre, president of the civil section of the Court of Cassation, is the man who has recommended that Capt. Dreyfus, the prisoner of Devil's island, be given an opportunity to clear himself of the charge of selling French military secrets before a new court-martial.